

31999L0046

L 139/25

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

2.6.1999

DIREKTIVA KOMISIJE 1999/46/ES**z dne 21. maja 1999****o spremembah Direktive Sveta 93/16/EGS o olajšanju prostega gibanja zdravnikov in o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 40, člena 47(1) in (2), prvi in tretji stavek in člena 55 Pogodbe,

Člen 1

ob upoštevanju Direktive Sveta 93/16/EGS z dne 5. aprila 1993 o olajšanju prostega gibanja zdravnikov in o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi ⁽¹⁾, nazadnje spremenjene z Direktivo Komisije 98/63/ES ⁽²⁾, in zlasti člena 44a Direktive,

Člen 5(3) Direktive 93/16/EGS se spremeni:

- (1) ker je Italija utemeljeno zahtevala, da se v seznamu medicinskih specializacij, ki so enake v vseh državah članicah, za to državo članico spremenijo poimenovanja za ginekologijo in porodništvo, oftalmologijo in pulmologijo ter da se v seznamu medicinskih specializacij, ki so enake v dveh ali več državah članicah, za to državo članico spremenijo poimenovanja za klinično biologijo, mikrobiologijo — bakteriologijo, plastično kirurgijo, gastroenterologijo, endokrinologijo in fiziatrijo;
- (2) ker je Italija utemeljeno zahtevala, da se v seznam medicinskih specializacij, ki so enake v dveh ali več državah članicah, za to državo članico dodajo poimenovanja za biokemijo, diagnostično radiologijo, radioterapijo in geriatrijo; ker je torej treba za diagnostično radiologijo in radioterapijo spremeniti seznam medicinskih specializacij, ki so enake v vseh državah članicah;
- (3) ker sta Španija in Italija utemeljeno zahtevali, da se v seznam medicinskih specializacij, ki so enake v dveh ali več državah članicah, za ti dve državi doda socialna medicina;
- (4) ker so ukrepi, predvideni s to direktivo, v skladu z mnenjem Odbora visokih uradnikov za javno zdravje, ki ga je ustanovil Svet s Sklepom 75/365/EGS ⁽³⁾,

- (a) pod „ginekologija in porodništvo“ se pri „Italija“ poimenovanje „ostetricia e ginecologia“ nadomesti s poimenovanjem „ginecologia e ostetricia“;
- (b) pod „oftalmologija“ se pri „Italija“ poimenovanje „oculistica“ nadomesti s poimenovanjem „oftalmologia“;
- (c) pod „pulmologija“ se pri „Italija“ poimenovanje „tisiologia e malattie dell'apparato respiratorio“ nadomesti s poimenovanjem „malattie dell'apparato respiratorio“;
- (d) dodata se naslednji dve postavki:

„— *diagnostična radiologija*

Belgija:	radiodiagnostic röntgendiagnose,
Danska:	diagnostisk radiologi eller røntgenundersøgelse,
Nemčija:	Radiologische Diagnostik,
Grčija:	ακτινοδιαγνωστική,
Španija:	radiodiagnóstico,
Francija:	radiodiagnostic et imagerie médicale,
Irska:	diagnostic radiology,
Italija:	radiodiagnostica,
Luksemburg:	radiodiagnostic,
Nizozemska:	radiodiagnostiek,
Avstrija:	Medizinische Radiologie-Diagnostik,
Portugalska:	radiodiagnóstico,
Finska:	radiologia radiologi,
Švedska:	medicinsk radiologi,
Združeno kraljestvo:	diagnostic radiology.

⁽¹⁾ UL L 165, 7.7.1993, str. 1⁽²⁾ UL L 253, 15.9.1998, str. 24⁽³⁾ UL L 167, 30.6.1975, str. 19

<p>— radioterapija</p> <p>Belgija: radio- et radiumthérapie radoen radiumtherapie,</p> <p>Danska: terapeutisk radiologi eller strålebehandling,</p> <p>Nemčija: Strahlentherapie,</p> <p>Grčija: ακτινοθεραπευτική,</p> <p>Španija: oncologia radioterápica,</p> <p>Francija: oncologie, option radiothérapie,</p> <p>Irska: radiotherapy,</p> <p>Italija: radioterapia,</p> <p>Luksemburg: radiothérapie,</p> <p>Nizozemska: radiotherapie,</p> <p>Avstrija: Strahlentherapie-Radioonkologie,</p> <p>Portugalska: radiotherapy radiodiagnóstico,</p> <p>Finska: syöpätaudit ja sädehoito-; cancersjukdomar och radioterapi,</p> <p>Švedska: onkology,</p> <p>Združeno kraljestvo: radiotherapy.“</p>	<p>(g) pod „fiziatrija“ se pri „Italija“ poimenovanje „fisioterapia“ nadomesti s poimenovanjem „medicina fisica e riabilitazione“;</p> <p>(h) pod „geriatrija“ se doda naslednje: „Italija: geriatria“;</p> <p>(i) pod „socialna medicina“ se doda naslednje: „Španija: medicina preventiva y salud pública Italija: igiene e medicina sociale“.</p> <p>(j) točki „diagnostična radiologija“ in „radioterapija“ se črtata.</p>
<p>Člen 2</p>	<p>Člen 3</p>
	<p>Drugi skupini (štiriletni študij) v členu 26 Direktive 93/16/EGS se doda naslednje:</p> <p>„— diagnostična radiologija — radioterapija“.</p>
	<p>Člen 4</p>
	<p>Iz druge skupine (štiriletni študij) v členu 27 Direktive 93/16/EGS se črta naslednje:</p> <p>„— diagnostična radiologija — radioterapija“.</p>
	<p>Člen 5</p>
<p>Člen 7(2) Direktive 93/16/EGS se spremeni kot sledi:</p>	<p>1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 31. decembra 1999. O tem takoj obvestijo Komisijo.</p>
<p>(a) pod „klinična biologija“ se pri „Italija“ poimenovanje „patologia diagnostica di laboratorio“ nadomesti s poimenovanjem „patologia clinica“;</p>	<p>Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicovanja določijo države članice.</p>
<p>(b) pod „mikrobiologija-bakteriologija“ se pri „Italija“ poimenovanje „microbiologia“ nadomesti z izrazom „microbiologia e virologia“;</p>	<p>2. Države članice predložijo Komisiji besedila predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.</p>
<p>(c) pod „biokemija“ se doda naslednje: „Italija: biochimica clinica“.</p>	<p>Člen 6</p>
<p>(d) pod „plastična kirurgija“ se pri „Italija“ poimenovanje „chirurgia plastica“ nadomesti s poimenovanjem „chirurgia plastica e ricostruttiva“;</p>	<p>Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v <i>Uradnem listu Evropskih skupnosti</i>.</p>
<p>(e) pod „gastroenterologija“ se pri „Italija“ poimenovanje „malattie dell'apparato digerente, della nutrizione e del ricambio“ nadomesti s poimenovanjem „gastroenterologia“;</p>	<p>Člen 7</p>
<p>(f) pod „endokrinologija“ se pri „Italija“ poimenovanje „endocrinologia“ nadomesti s poimenovanjem „endocrinologia e malattie del ricambio“;</p>	<p>Ta direktiva je naslovljena na države članice.</p>
	<p>V Bruslju, 21. maja 1999</p>
	<p>Za Komisijo Mario MONTI Član Komisije</p>